



# Navarra te incluye

Unas navidades accesibles

## Programa 15 - Transcripción



Radio Cadena SER

11/12/2024



## Cadena SER, locución fija:

00:00:04

**Cadena SER:** En la Cadena SER Navarra te incluye un espacio de radio inclusivo y accesible en colaboración con la Dirección General de Presidencia del Gobierno de Navarra y de Fundación Ideas. Una edición más de Navarra te incluye en Hoy por hoy, Navarra, con primera promesa cumplida. Luis Casado, presidente de la Fundación Iddeas. Bienvenido a los estudios de la Cadena SER en Tudela.

00:00:23

**Joaquín:** ¿Cómo estás?

00:00:25

**Luis:** Pues muchísimas gracias. Encantado de estar aquí por fin después de la temporada Ya nos hemos encontrado.

00:00:33

**Joaquín:** Además con un programa que. Déjame que te confiese. Luis me viene como anillo al dedo, ya que yo me considero muy muy navideño, quizá incluso en exceso, y hoy vamos a hablar en torno a la Navidad y nos vamos a hacer una pregunta que ustedes pueden también intuir. Nos preguntamos si las Navidades son inclusivas. Yo no sé casi con un sí o un no, Luis. Antes de todo lo que va a venir, ¿qué me dirías?

00:01:07

**Luis:** Yo creo que como siempre a lo largo de todos los programas de Navarra te incluyo, ha quedado muy claro que la sociedad ha mejorado muchísimo en los últimos años. Pensábamos hace 40 o 50 años la realidad era muchísimo más excluyente que hoy en día, pero todavía tenemos muchísimo que mejorar, como más como vamos a ver a lo largo de todas las ideas que vamos a compartir.

00:01:31

**Joaquín:** Y vamos a escuchar muchísimos sonidos que estoy seguro van a resultarles familiares. Vamos a empezar con el spot de una marca muy rica pero que nada nos dice y no nos dice de lo que se ve en pantalla. Escuchen esto les suena.

### **Spot de anuncio: no contiene audio.**

00:02:16

**Luis:** Pues así durante dos minutos es lo que dura este spot. En la versión corta en televisión dura 30 segundos y tampoco es que nos diga mucho más para las personas ciegas. Ahora mismo en la radio todas las personas somos ciegas porque solo nos llega el sonido. Y cuando las personas con discapacidad visual nos ponemos a ver la televisión. En esta época navideña la publicidad lo invade todo y muchas veces, como en este caso, el mensaje no nos dice nada. Oímos ruiditos, oímos una música muy chula, pero nada más. Y en este caso, incluso ni al final del spot siquiera se verbaliza o se menciona oralmente cuál es la marca. Entonces bueno, como dices tú, es una marca muy rica. Se trata del spot de escuchar y las personas con discapacidad visual que estamos viendo la tele, pues bueno, si nos acordamos de la marca bien, pero si no este spot pues no nos dice nada.

00:03:13

**Joaquín:** Vamos a ver qué es lo que ocurre con la siguiente propuesta que les traemos.

00:03:23

**Voz\_Spot Anuncio 1:** Mis propósitos de año nuevo: independizarme, viajar al espacio exterior, abrir un hotel cinco estrellas, ¡No de seis! Acabar por fin la carrera de medicina, que se me está haciendo bola... Tener un oso de mascota, uno que no sea peligroso. Por último, contarles a mis padres que por qué no me puedo bañar... porque me convierto sirena. Independizarme, viajar al

espacio exterior, abrir un hotel cinco estrellas y acabar por fin la carrera de medicina. Ser veterinaria de mascotas. Porque me convierto en sirena...

00:04:29

**Luis:** Bueno, pues este spot, casi podríamos entender alguna cosita si al final se verbalizara la marca, que es en este caso “Famosa”. Entonces podríamos entender algo más de lo que ha pasado a lo largo del spot. Pero de nuevo, al no verbalizar la marca, las personas con discapacidad visual 1 millón en España nos quedamos, bueno, sin entender verdaderamente el mensaje, el mensaje o el spot es maravilloso, es súper divertido y tiene un mensaje de empoderamiento, etcétera muy muy bueno. Pero no lo podemos entender porque en este caso pues la marca no se verbaliza, entonces las personas con discapacidad tampoco entendemos este mensaje. Vamos a ver alguno más.

00:05:12

**Joaquín:** Otra cosica era que las muñecas de Famosa se dirigen al portal que por lo menos escuchábamos y entendíamos lo que lo que nos quería decir solo con el sonido, vamos como decía Luis, con el con el siguiente.

00:05:25

## Spot anuncio 2:

*Voz 1:* El avión va lleno.

*Voz 2:* Mamá, que no entro, que me dicen que el avión está lleno. No llego esta tarde.

*Voz 1:* ¿Pero ¿cómo no vas a llegar Javi?

*Voz 3:* Entra en el sistema de reservas.

*Voz 1:* Nada ni nada.

*Voz 3:* Abre los vuelos de conexión. ¿Alguna cancelación?

Voz 1: No veo nada, ¡espera hay una!

Voz 3: Bloquea la plaza.

Voz 1: Se acaba de liberar una plaza así de repente se nos billete.

Voz 4: Buen viaje.

Voz 5: Atasco en zona norte.

Voz 6: Así que no llegamos.

Voz 7: Nos encontrará accediendo al sistema de control de tráfico.

Voz 8: Hemos terminado.

Voz 9: Se ha roto. No me lo puedo creer.

Voz 10: ¡En plena Nochebuena no!

Voz 11: Tuvimos un caso igualito en el 83...

Voz 12: Reseteando sistemas hidráulicos...

Voz 13: ¡Está arrancando!

Voz 14: Vuelve...a casa vuelve por Navidad.

00:06:23

**Luis:** Bueno, pues en este caso ocurre casi lo mismo. Pero bueno, al final, ese jingle famoso del almendro. Las personas que tenemos una edad lo conocemos. Pero yo, por ejemplo, este spot lo pongo en la universidad con alumnos de 20 años y no lo conocen. Entonces hay que verbalizar. Las marcas deberían verbalizar los sus nombres y no solamente confiar en la imagen, porque bueno, hay muchas personas que estamos viendo en la televisión, entre comillas, lo debe "ver" porque no vemos, entonces esa imagen tiene que ser verbalizada para que realmente ese spot sea accesible e inclusivo. Y este es muy complicado de entender si no ves porque aparecen un montón de personas en situaciones diferentes y en lugares también diferentes, entonces es bastante complicado de entender. Y para las personas con discapacidad auditiva, pues también deberían poderlo entender si estuviese subtitulado.

00:06:24

**Joaquín:** De alguna manera, estamos viendo, vamos de menos a más un poquito en lo que se refiere a accesibilidad en algo tan navideño como los spots. Vamos con él con el siguiente.

### **Spot anuncio 3:**

Voz 1: Nos vamos, amigo. Aquí ya no viene nadie.

Voz 2: Ya, mí me gusta esto. ¿Qué le vas a hacer?

Voz 1: Cuídate y mucha suerte.

Voz 3: Aquí estamos en la administración de loterías. Buenas noches. ¿Cómo se llama usted?

Voz 2: Julián.

Voz 3: ¿Y con quién piensa compartir su décimo?

Voz 2: Pues no lo sé. No tengo con quién, la verdad.

Voz 3: Bueno, pues ya han oído. Julián dice que no tiene con quién compartir su décimo.

Voz 4: Vamos con la historia de Julián, el hombre que dice no tener con quien compartir su décimo de lotería de Navidad y que se está convirtiendo en un.

¿No sería maravilloso si todos pudiéramos compartir décimo con él? ¿Qué opináis?

Voz 5: Pues yo sí que lo compartiría.

Voz 6: Hagámoslo

Voz 7: Julián. Nosotros compartimos este décimo contigo.

Voz 8: Mientras toda España quiere compartir décimos de lotería con él, todos nos hacemos la misma pregunta. ¿Quién es Julián?

Voz 9: ¿Cómo se llama el protagonista del fenómeno viral que está conquistando el corazón?

Voz 10: Con este nivel de popularidad que tiene debería presentar las campanadas.

Voz 11: No comparto tu opinión.

**Voz 10:** Bueno, parece que aquí lo único que compartimos es el décimo con un desconocido para la opinión pública.

**Voz 2:** ¿Qué pasa? Calla, que no digo nada. La verdad no me interesa.

**Voz 12:** Gracias a todo un país y del que sólo sabemos que se llama jugador.

**Voz 13:** Si lo conoce o sabe decirnos dónde.

**Voz 14:** ¡Es él!

00:10:11

**Luis:** Bueno, pues en este caso el spot se va entendiendo bastante bien.

Hubiera sido necesario un poquito de audiodescripción porque hay espacio para ello, pero al final encontramos la marca. Verbaliza perfectamente que es el sorteo de Navidad de Loterías del Estado el 22 de diciembre y se entiende perfectamente. Y la verdad es que la publicidad es lo que primero nos anuncia la llegada de la Navidad y es aparte nos aporta mucha información y la verdad es que como hemos visto para las personas con discapacidad visual, pues muchas veces no recoge todas nuestras necesidades, así que nos quedamos un poquito fuera de juego.

00:10:54

**Joaquín:** Claro, y además nos lo decías antes para que los pudierais entender las personas ciegas también deberían estar subtitulados para las personas sordas, que deberían estar también quizás en lengua de signos no hay una obligación, pero no estaría mal.

00:11:09

**Luis:** Eso es, no hay una obligación para este sector, el de los productos que hemos visto de gran consumo, pero sí que realmente en otros sectores. De todos modos, como siempre decimos, hay que mirar más la necesidad, más que la normativa. Si miramos la necesidad de las personas y las resolvemos, la normativa la cumpliremos de sobra.

00:11:31

**Joaquín:** Oye, si nos dirigimos a los lineales, a los supermercados, a los

comercios, a esos productos. Por ejemplo, el turrón se me antoja muy navideño ¿cómo está en el etiquetado de los alimentos navideños en braille?

00:11:48

**Luis:** Pues bastante escaso, la verdad. Sí que hay algunas marcas de gran consumo. Por ejemplo, la marca de Alcampo sí que etiqueta bastantes productos y luego hay una marca de que es la casa que etiquetan todos los turrones también. En el resto, las marcas que te puedes, que te pueden venir a la mente rápidamente pues no etiquetan. Y la verdad es que es una faena porque estos días nos encontramos con un montón de tabletas, a mí que me gusta un montón el turrón, y no sabes muy bien cuál abrir porque son todas cajas de cartón iguales o algunos de plástico, etcétera, Pero es un poco incómodo, la verdad. De todos modos, esto es importante porque para el año que viene, que por cierto se cumple el 200 aniversario de la invención del Braille en 2025, 25. Entonces esto es importante porque entrará en vigor un Real Decreto sobre etiquetado inclusivo y el braille va a ser súper protagonista en este tipo de productos, de alimentación, de higiene, etcétera. Con lo cual yo creo que va a ser el último año en el que, pues yo abra los turrones, el que menos me gusta es el de Yema y siempre vino y siempre voy a por él y entonces el año que viene ya esto no me pasará.

00:13:05

**Joaquín:** Pero hay otro aspecto muy característico en estas fechas es lo que pasa en las calles, empezando por ejemplo por el encendido de luces, terminando por las cabalgatas de los Reyes Magos. Luis ¿son fáciles de disfrutar por las personas con discapacidad estos elementos también tan importantes de la Navidad en la calle?

00:13:25

**Luis:** Pues esto depende de la discapacidad que se tenga. Obviamente una persona con discapacidad visual que tenga baja visión, el iluminado de las calles, etcétera lo va a poder disfrutar poquito, depende de su visión. Las

personas que no tenemos visión, pues nada. Pero hay una, hay una iniciativa que en el Ayuntamiento de Madrid la verdad es que están innovando mucho en los últimos años en accesibilidad, también la que se aplica a los eventos navideños y lo que han hecho ha sido audio, describir todas esas iluminaciones por calles. Lo han subido a una aplicación móvil que te descargas y bueno, puedes escuchar perfectamente la iluminación de cualquier calle. Vamos a escuchar una que es de la Gran Vía, donde están los estudios centrales de la cadena SER. Lo escuchamos.

00:14:17

#### **Audiodescripción del iluminado:** Luces de Navidad de la calle Gran Vía.

La Gran Vía se llena de las flores de invierno más conocidas y con más color, el muérdago, la flor de Pascua, el acebo y la flor de la Navidad. Toda la calle está recorrida por arcos con cada una de las flores. Si miras el conjunto es un ramo de colores blanco, rojo, verde, naranja, morado y amarillo. La flor de Pascua en rojo con sus pétalos en un arco y las campanillas de invierno en blanco con pétalos caídos en el otro arco. En el resto de los arcos destacan el muérdago con sus características bolitas blancas. El cactus de la Navidad en verde y rojo, la rosa de la Navidad o los lirios morados. Además, algunos de estos arcos no sólo están encima de la calzada de los coches. Algunos de ellos bajan un poco la altura y podemos pasar por debajo de ellos andando.

00:15:09

**Luis:** Este proyecto es súper interesante porque como veis, la audiodescripción la han realizado niños y niñas de colegios de Madrid y han sido validados también por personas con discapacidad intelectual. Así que son en lectura fácil, por así decir, y la verdad es que es muy interesante porque es una gozada ir por Madrid y poder descubrir todas esas formas. Aquí en Pamplona y supongo que también en Tudela, la audiodescripción del iluminado de momento no hay, pero sería interesante porque te ayuda a entender muy bien el entorno navideño.

00:15:47

**Joaquín:** Llamamiento hecho, Creo, Luis, que también en Madrid hacen una cabalgata que es especialmente accesible, que es lo que hacen para que sea disfrutable por todas las personas.

00:15:56

**Luis:** Pues hacen un montón de cosas. Por ejemplo, en todo el recorrido tienen identificadas o tienen habilitadas cinco zonas para personas con movilidad reducida. Y en el último donde llega, que creo que es en la Plaza de Cibeles, hay un escenario y ahí hay también una zona de estas. Y además hay audiodescripción de las carrozas del espectáculo final. Hay también mochilas vibratorias para que las personas sordas puedan sentir la vibración de la música. Hay interpretación en lengua de signos, hay bucles de inducción para personas sordas que utilizan bucles, perdón, que utilizan audífonos o implantes cocleares. Y hay también zonas en las que es un ambiente más tranquilo para personas que igual necesitan tener ese espacio. Pues no con tanto ruido porque son especialmente sensibles a ello.

00:16:51

**Joaquín:** Hablando de cabalgatas, hemos hablado con Mamen Sádaba es la presidenta de la Asociación de la Cabalgata de los Reyes Magos de Pamplona y esto es lo que nos ha contado sobre qué accesibilidad aportan Sus Majestades a la llegada a la capital navarra.

00:17:05

**Mamen:** La cabalgata de Pamplona no cuenta con muchos medios, como puede ser la de Madrid, por ejemplo. Pero en la medida de nuestras posibilidades también vamos haciendo cosas poco a poco. Por ejemplo, tenemos habilitados dos espacios para personas con movilidad reducida, uno en la avenida Zaragoza y otro en la plaza del Castillo. También intentamos acercar la magia de los Reyes Magos a las personas que por diferentes

motivos no pueden hacerlo. Por eso ofrecemos visitas de los emisarios y carteros a diferentes centros y asociaciones durante las Navidades.

Este año, por ejemplo, vamos a visitar, entre otros, Aspace, Adazen, COA Beloso, Solera, Niños contra el cáncer o la planta de pediatría del hospital. Y luego, al ser una ciudad pequeña, podemos adaptarnos a las diferentes necesidades que nos van surgiendo. Si una persona es altamente sensible al ruido, le ofrecemos la posibilidad de saludar a los reyes en un ambiente más tranquilo. O un niño con discapacidad que le hace muchísima ilusión salir en la cabalgata, hemos asignado este año un puesto sentado en una carroza para que no tenga ningún riesgo y pueda disfrutarla. Tenemos ya un grupo de incondicionales que salen desde hace muchísimos años y según sus necesidades vamos buscándoles el lugar más adecuado para cada uno.

En definitiva, que cada año vamos dando pasitos para hacer que la cabalgata de los Reyes Magos de Pamplona sea más accesible e inclusiva.

00:18:23

**Joaquín:** Bueno, pasitos que son sin duda Necesarios. Y este ha sido un repaso, vamos a decir rápido de algunos elementos de la Navidad. Y como siempre, yo me quedo con la conclusión de que la accesibilidad y la inclusión todavía tienen mucho recorrido, también en estas fiestas y yo creo que es el mejor mensaje para el cierre ¿no?

00:18:44

**Luis:** Eso es, así es en estas fiestas, y si echamos vista atrás con la temporada de Navarrete incluye. Hablábamos al principio también de las fiestas de San Fermín. Pues también, como cualquier fiesta, como cualquier situación cotidiana, hemos querido transmitir a lo largo de todos estos 15 programas, actividades que cualquier persona debería poder realizar con las mismas oportunidades y con los mismos derechos que el resto. Y ahí la inclusividad, la accesibilidad han mejorado muchísimo, pero todavía tenemos mucho camino

como sociedad para recorrer juntos y juntas, de modo que consigamos esa verdadera igualdad de oportunidades para todas las personas.

00:19:27

**Joaquín:** Oye, déjame decirte también que ha sido un placer compartir contigo este medio año de radio y con mensajes de agradecimiento también que llegados a estas fechas y estos momentos es importante lanzarlos, Luis.

00:19:38

**Luis:** Eso es. Ha sido un súper lujo y un placer también para mí compartir con Mamen, contigo y con todas las personas de la emisora de Navarra, o sea de la Cadena SER en Navarra, de Pamplona y la verdad que es muy importante que hayamos podido disponer de estos minutos de radio para llegar a esas 40 y tantos mil o casi 58.000 personas que creo que el GM ha arrojado como audiencia de la emisora

00:20:06

**Joaquín:** Ya son 75.075...

00:20:09

**Luis:** Vale, vale, perfecto. Pues eso, bien corregido. Eso espero. Es muy importante poder llegar a todas estas personas y para ello es importantísimo y muy necesario el impulso que se está haciendo desde la Dirección General de Presidencia, Gobierno Abierto y Relaciones con el Parlamento de Navarra. Que está apostando fuerte, no solamente por estos minutos de radio patrocinando esta sección, sino también trabajando de una manera coordinada y transversal en el Gobierno de Navarra para mejorar mucho la inclusividad y la accesibilidad de los servicios que recibimos la sociedad de Navarra. Así que yo creo que es muy importante que también la Dirección General de Presidencia esté presente en este último programa porque verdaderamente es quien ha impulsado todo este espacio.

00:20:54

**Joaquín:** ¿Oye, te parece si le pedimos a los Reyes que nos sigamos encontrando el año que viene?

00:21:00

**Luis:** Ya lo he hecho. Ya lo he hecho. A ver si lo traen. No sé si me he portado bien, pero bueno.

00:21:06

**Joaquín:** Bueno, pues un placer. Un abrazo y gracias como siempre.

00:21:11

**Luis:** Muchísimas gracias a ti. Que seáis inclusivamente felices todo el 2025.  
Un abrazo.

00:21:16

**Emisora de la Cadena SER:** Escucha en directo hoy por hoy Navarra a partir de las 12 y 20 con Mamen García y Joaquín Torrents.